18-ter Jahrgang Nr. 8. Jüdische Pester Zeitung. Montag, 18. Jänner 1886.

Redaction u. Administration
befinden sich:
BUDAPEST,
Hochstrasse Nr. 1.
Pränumera tions-Preis:
Für Oesterreich-Ungarn
Ganzjährig 8 Gulden östr. W.
Halbjährig 4 Gulden östr. W.
Vierteljährig 2 Gulden östr. W.
Für's Ausland
Ganzjährig 9 Guld. — kr. ö. W.
Halbjährig 4 Guld. 50 kr. ö. W.
Vierteljähr. 2 Guld. 25 kr. ö. W.
Pränumerationen
werden jeden Tag entgegengenommen.
Annoncen werden nach aufliegendem Tarif berechnet.

ייִדישע פעסטער צייטונג

פאָליטישעס אָרגאַן. ערשיינט וואָכענטליך דרײַמאָל.

רעדאַקציאָן אונד אַדמיניס־
טראַציאָן בעפינדען זיך:
בודאַפּעסט,
האַפּשטראַסע נומ׳ 1,
פּראַנומעראַציאָנס־פּרײַס:
פיר אָסטערײַך־אונגאַרן
גאַנציעהריג 8 גולדן אָסטר. וו.
האַלבעיעהריג 4 גולדן אָסטר. וו.
פיערטעליעהריג 2 גולדן אָסטר. וו.
פיר׳ס אויסלאַנד
גאַנציעהריג 9 גולד. — קר. אָ. וו.
האַלבעיעהריג 4 גולד. 50 קר. אָ. וו.
פיערטעליעהר. 2 גולד. 25 קר. אָ. וו.
פּראַנומעראַציאָנען
ווערדען יעדען טאָג אָנגענאָמען.
אַנאָנצען ווערדען
נאָך אַן אָפּגעלעגטען טאַריף בערעכנעט.

1886 אַכטצעהנטער יאָהרגאַנג נר. 8. Erscheint wöchenlich Dreimal. בודאַפּעסט, מאָנטאָג יב שבט ה׳תרמ״ו

אים דײַטשען רײַכסטאָג.

מאַן האָט אין דער יינגסטען צײַט דײַטשלאַנד, דאָס פאָלק דער דענקער, דאָס פאָטערלאַנד דער גראָסען גײַסטער, קײַם ערראַנגט, מאַן פרעגט זיך: זאָלל דײַם דער באַדען זײַן, אײַף דעם אײַן שילדער געזונגען האָט: „ווי אײַנשלאָפען מיר לאָזען, דײַזען קוסס דער גאַנצען ווערט״? דײַם דער באַדען אײַף דעם דײַנרשאַפט אײַנעס לעסינג, אונד מענדעלסזאָהנס געדיכטען קאָנטע? דײַזען פרײַנדשאַפט אונד דײַם עולם זאָהן אונד טאָכטער אין דער דולדאַמקײַט אונד דײַם עלען אײַנען ווערקעס איזט?

איזט דײַם דאָס פרײַסען דעסען גראָסער הערשער פרײַעדריך II. דען אײַנשפּרוך געטהאָן: אין מיינען לאַנדען זאָלל יעדער נאָך זײַנער אײגען פאַסאָן זעליג ווערדען? —

אײַף דײַזעס באַדען, דעם דײַנ בעזעליגענדס־טען גערעדאַנקען, דײַ בעגלײַקענדסטען פראַגע דער מענשהײַט, ענטשפּראָסען, זונד לײַדער אין דען לעצטען יאָהרען זאָלכע „פּעסעלאַנען ערײַאַב־טען, דײַ אין דער גראָסען דײַטשלאַנדס, אין זײַנע מאָנאַרכײַס דער פּאָהדער אײַראָאַסען צו אײַנעם בע־גלײַקענדען צעלע צו זײַן, צײַטפּרען דעסען. דאָס באַדען ווײַ, דען ע״פעלדגעמעגען צום פאָטעצע, דען אַנטיסעמיטיסמוס ענטשפּעהען זאָלען, דער דען בעסטען אײַנפלוסס אונטער דען דײַטשען פאָלקסען בילדעטען!

דאָ ענטשטאַנד דער לײַדענע צאַלדריעג, דער אַנדערע שטאַאטען, אײַך אונס, דײַ ווײַ מיט דײַטשלאַנד בעפרײַנדעט זײַנ, שאַרפען אײַנדער דײַטשען אָקאָנאָמע אונד אינדוסטרע אײַנענד זעלבען נוטצען צו בײַנגען!

דאָ זאָלדען אײַך מיט אינדיבידועלער שטרעבונג דאָ אײַנזעלנען דער פאָלען אין אײַנפהרונג געבראַכט, דײַ הונדערטע פאָן פאָמילען, אונשולדיג פרײַען אונד קינדער אים אײַנדער פעסטען שטעללונג דעם אונד דעם שטיטמע דעם עדעלס פרײַן נאָכ! „וועגען פער־דראַנגונג דעם דײַטשען עדעמענטעס דורך דאָס פאָל־נישע״, לײַטעטע דער בעזײַנענדונג, זאָהרעדער פעזעלע, דײַ שאָן גאַנצע דײַטשע געזאָלדען זאָלען אין שפּאַבע קלײַדונג אונד דענקען, דאָפאָן בע־טראָפען זאָלדען.

אונד אַללע דײַזע שאַרזענדען מאָנאַרכען זאָלדען מיט אײַנער געוויסען פרײַכײַט געאַבט, אַלס אָב עס אין דײַטשלאַנד נײַמאָלס מאָנאַרכען גע־געבען האָטטע, דײַ אײַנדע בעסטען קראָפטע דער פערדעדלונג אונד פערבראַדעדונג, דער מענשהײַט געזוכדעטע האָבען!

דײַ פאָרגאַנגע אין דען רײַכסטאָגסוטזונגען פאָם 15. אונד 16. ד. האָבען יעדאָך געצײַגט, דאָס דײַטשלאַנד נאָך מאָנאַרכען האָט, דײַ קאָנפעדעראַצײַ אונד מיט אַללען גײַסטעסוויפּפען געוויסטעט, פרײַ דײַ אַנדערע אַנדערע גראָסע, שאָנען הײַמאָט אײַנ־שטעהען, אונד נײַכט ראָטען בײַ דײַזע אַנדערע פעלעקקענלאָן דאָטען.

בעקאַנגטלײַך האָטען דײַ פאָלגײַשען אָבגע־אָרדנעטען אים דײַטשען רײַכסטאָג פאָלגענדע אינ־טערפעללאַציאָן געשטעללט:

.אין דען לעצטען מאָנאָטען וואָרדען פעלע טרײַזענדע פאָן פרעמדען אינטערטהאָנען, נאָמענטלײַך אים דען אָסטלײַכען פּראָווינצען דעם פרײַסײַשען שטאַאטעס, אײַסגעזײַעהן אדער פרײַ דאָ נאָכ־סטע צוזאָגען דאָטען בעדראָהט. ווײַ רײַכטען אין דײַ רײַכסרעגערונג דײַ אָנפראָגען, אָב דײַ טהאָט־זאָכע אונד אײַנדע בענרײַנדונג צו אײַנדער קענגע־נעסס געלאַנגט אײַנ, אונד אָב דײַזעגעבע בעדײַטס־טע געטהאָן האָט אדער נאָך צו טהון בעאָב־זײַכטגט, אים דער דײַטשען הערבסטטאָגונג דער פרײַ־האָנגטען מאָס־ענגעל ענטגעגענגעווערדען?״

אין פאָלגע דײַזער אינטערפעללאַציאָן וואָרד־דען פאָן נײַכט ווענגער אלס פאָן פרײַ פאָרטײַען שטאַאטען אײַסגעשפּראָכען, געגען דײַ אײַנשטײַנגען: פאָן דען סאָציאַלדעמאָקראַטען, פאָן דען פאָלען, פאָן דען גראָהאָרסטען, דעם פרײַהער דער מיט־טעלפּאַרטײַ אונד פאָן דען לינגען דער אַלען.

אין דער דעבאַטטע בראַכטע דר. מאָלדער בײַשפּײַעל אײַנער דײַ אים־שטײַנגען: זאָ זאָהרדען אין 17 יאָהרען מעדײַנען, אין 18 יאָהרען לעהר־לינג, אבער אײַך צוויי נדײַזען אײַנער 70 יאָהרע, קראַנק, הינפאַללע, עס שהיל געלאָהטט — פאָן דער מאָס־ענגעל געטראָפען.

אם 15. טען זאָנטאָג דער פרײַזענגע דיקלעדט: „דײַ שטהײַל דער רעגערונגספּאַרטײַ בעשטעהט דאָרין, דאָס זײַ אַללעס גוט פרײַדעס, וואָס בײַסמאַרק טהוט. ווען דײַזער אײַנמאָל דײַ אײַנען צומאַכען ווערד, דאָן ווערד דײַזע פּאַרטײַ אין נײַכטס פערזונקען. ווקעדט פרײַדט דאָן מערערע בײַשפּײַעלע פאָן גרויאַמקײַט אונד האַרטע אָן, דײַ בײַ דען אײַסטײַזונגען אנגעזעגדעט ווערדען. ער פערגלײַכט דאָן דײַ אײַסרעגען דער רעגערונג אונד דער אַמטלײַכען בלאַטטער, אים דײַ דײַטשען אים פאָרען אײַסגעזעזען וואָרדען, מיט אײַנדעס עטצונגען פאָרגעזען. דאָמאָלס זאָגטען זײַ, דאָס עס באַראַדײַס זײַ זאָ צו האַנדעלן, אונד דײַטשע בעקײַן זײַ דען גראָסען גרונדאָטען דער גערעכ־טיגקײַט אונד מענשלײַכקײַט — דאָס נאָטטעבע! — דאָגן שפּראָך באַמבערגער (ווען), ער זאָגט: „עטצט דײַפען אײַנע מעגע קלײַנער בים־מאָרקס הערזס, וועלכע גרויאַמקײַט פרײַ שטאַאטס־ווײַהײַט האַלטען אונד אײַך דען מיט שלאַגענד רופען זײַ: „דאָס מעגשענרעכטע! נור מאָרשלאָ־גען! דער רײַכסטאָג מוסס דײַטע מטה צײַגען, דאָגטט פערדײַנע ער נײַכט צו עקסטרעם. — נאָך אכטטעגדיגער דויער שלאָסס דײַ דזעגנע מיט דעם פאָן דער מאָראַלאַט אנגענאָממענען אָנ־טראָג: דאָס דײַ אײַס ווײַזענען אלס אײַנגעעבטפּערטיגט אונד דײַ אײַנטערעסען דעם רײַכס שאַדענגערלאַרט ווערדען.

אים אבגעאָרדנעטען הויז

אײַס דײַ באַדעטע־דעבאַטטע נאָך אײַמער נײַכט צו ענדע, טראָטצדעם דײַ האָפלטע דער דעדע בעדײַטס אײַנע וואָלכע שרעקלעכע האָהע ערדײַכט האָט, דאָס זײַ דײַ אבגעאָרדנעטען פאָרלײַך פאָם וואָלע הינסטראָגונג, וואָס דאָגן צו־ר פאָלגע האָט, דאָס דײַ מיסטען דעדנער אײַהר ליכט פאָר לעדערען באַנקען לײַכטען לאָסען. דאָ שטעהען זײַ אונד העלדען דער אינאָבהאָנגקײַטספּאַרטײַ אונד זאָממערן אונד טראָגען אובער דען שרעקלעכען, דען קען אנדערער אלס וואָלאָמען מיטאָ אונד אײַשלעסלך נור קאָ־לאָמען מיטאָ פערשלדעט האָט. „ערער דײַזער נײַמערטעדען דעדנער האָלט עס פרײַ זײַנע פאָ טרײַטשע פּפלײַכט דעם שרעקלעכען מיטאָ קאָ־מאָן פּפנדשלעדע גראָבהײַטען אין דען קאָפּף צו ווערפען. דײַ אנטסעמטען ווערדע. אַ דײַזע יאָמ־מערגעשפּאַלטען, נײַכט אײַנמאָל בעלאָכט ווערדען זײַ מעהר. דײַזען לײַטען אײַט אָפּפנבאָר דער שטאָפּפ אײַסגעגאַנגען. דאָ האָבען זײַ דען טראָטץ אײַהרער הערנפּרעסעדדײַ דײַ אײַנגעשאָפּפען אנגע־נאָממען, דײַ זאָנכט נור בײַ אַ זאָלכען צו פינדען זײַנ, דײַ אײַך פאָן זײַנען גע־עסען ווערדען. אונד דײַזער מינסטער־פּראָזי־דענט! אַ דער אײַט זײַרקלך אין שרעקלײַכער מאָנ. ווענן אײַנען 8 בײַ 10 דעגער פאָלגשאַנדיג צו פערשלינגען דאָהען אונד מאָן דער מײַנונג אײַט, גין עטצט אײַטט אײַס מיט אײַהר! אײַס דײַזעס גרויאַמען אנעאָן פאָן אנקלאָגען, דאָגען זײַך נײַכט אײַנמאָל דער בעסטע שוויטמער דעטען, דאָ ער־העבט זײַך דײַ האָגערע געשטאָלט דעם פּעלגע, שאָלטענען מאָנגעס, אײַנענבלקלך אײַט דער זאָאל געפּלדט אונד זאָהגענד עס פרײַהער בײַ דען ווענגען צו־אָרעדען, דעבט גערײַשפּאָלל צײַנגע, טרײַט עטצט! בײַ פאָללדס הויזע פּעדרײַכע שטלדע אין. אונד קאָלאָמאָן מיטאָ שפּרײַט אײַ־נגעלך נאָר נײַכט ער הײַכט נור, אונד דער טהרום, דען דײַ געגנער אים שײַסע אײַנען אונגעבעטעס ערבײַטען אײַט ווענגענגעגען. פאָר דער געוואָלט ווענער לאָנק, פאָר דער שאָפּפ זײַנער בעוויזע געשטעגען דאָ ווײַ שפּרײַט, דײַ אנגרײַפּפּ אונד גראָבהײַטען דער אָפּפּאָזײַאָן — דײַ אנטסעמטען, ווערדען מיטאָ דאָנגסט קײַנער אנטראָט מעהר — מאָרגען בעגינען ווער פאָן גײַעס, זאָגען זײַך דאָן דײַ געגערשען פאָרטײַען מיטאָ אײַט אבער אײַך מאָרגען דערזעלבע, דאָס הײַסט, ער אובערדראָגט דאָס גאַנצע פאָראָלמענט אים אײַנע זאָלכע האָהע, דאָס זײַך זעלבסט דײַ בעוויזטען פאָלטיקער אײַהר נעגענאובער ווײַ צוערגע פאָר אײַנעס דזעגען אײַסגעהמען.

צור טאָגעסגעשיכטע.

פאָן דער באַלקאַנהאַלבאַנזעל לעגט דײַ בעדײַטענדע נאָכרײַכ פאָר, דאָס דײַ סערבישע ווײַ דײַ גרײַכישע רעגערונג, דײַ אײַפּפאָרדע־רונג דער מאָנטעגרינער אונד דער צו געגלאָסס עז, צורײַקגעוויזען האָבען.

דײַ ערצאָהלונג פאָן

אדאָלף שטרוס,

אײַס וועלכע ווער דײַ אײַסערקאָמקײַט אינזערער לעזער פאָן דער לעצטען פרײַטאָגנומער אײַס־גערופען האָבען, ווערדען ווער אם 22-טען דזעגס צו פּראָפּפעסטלײַכען בעגינען. דײַ נאָוועללעגי־

אים דײַטשען רײַכסטאָג.

מאַן האָט אין דער יינגסטען צײַט דײַטשלאַנד, דאָס פאָלק דער דענקער, דאָס פאָטערלאַנד דער גראָסען גײַסטער, קײַם ערראַנגט, מאַן פרעגט זיך: זאָלל דײַם דער באַדען זײַן, אײַף דעם אײַן שילדער געזונגען האָט: „ווי אײַנשלאָפען מיר לאָזען, דײַזען קוסס דער גאַנצען ווערט״? דײַם דער באַדען אײַף דעם דײַנרשאַפט אײַנעס לעסינג, אונד מענדעלסזאָהנס געדיכטען קאָנטע? דײַזען פרײַנדשאַפט אונד דײַם עולם זאָהן אונד טאָכטער אין דער דולדאַמקײַט אונד דײַם עלען אײַנען ווערקעס איזט?

איזט דײַם דאָס פרײַסען דעסען גראָסער הערשער פרײַעדרײַך II. דען אײַנשפּרוך געטהאָן: אין מיינען לאַנדען זאָלל יעדער נאָך זײַנער אײגען פאָסאָן זעליג ווערדען? —

אײַף דײַזעס באַדען, דעם דײַנ בעזעליגענדס־טען גערעדאַנקען, דײַ בעגלײַקענדסטען פראָגע דער מענשהײַט, ענטשפּראָסען, זונד לײַדער אין דען לעצטען יאָהרען זאָלכע „פּעסעלאַנען ערײַאַב־טען, דײַ אין דער גראָסען דײַטשלאַנדס, אין זײַנע מאָנאַרכײַס דער פּאָהדער אײַראָאַסען צו אײַנעם בע־גלײַקענדען צעלע צו זײַן, צײַטפּרען דעסען. דאָ האָבען זײַ, דען ע״פעלדגעמעגען צום פאָטעצע, דען אַנטיסעמיטיסמוס ענטשפּעהען זאָלען, דער דען בעסטען אײַנפלוסס אונטער דען דײַטשען פאָלקסען בילדעטען!

דאָ ענטשטאַנד דער לײַדענע צאַלדריעג, דער אַנדערע שטאַאטען, אײַך אונס, דײַ ווײַ מיט דײַטשלאַנד בעפרײַנדעט זײַנ, שאַרפען אײַנדער דײַטשען אָקאָנאָמע אונד אינדוסטרע אײַנענד זעלבען נוטצען צו בײַנגען!

דאָ זאָלדען אײַך מיט אינדיבידועלער שטרעבונג דאָ אײַנזעלנען דער פאָלען אין אײַנפהרונג געבראַכט, דײַ הונדערטע פאָן פאָמילען, אונשולדיג פרײַען אונד קינדער אים אײַנדער פעסטען שטעללונג דעם אונד דעם שטיטמע דעם עדעלס פרײַן נאָכ! „וועגען פער־דראַנגונג דעם דײַטשען עדעמענטעס דורך דאָס פאָל־נישע״, לײַטעטע דער בעזײַנענדונג, זאָהרעדער פעזעלע, דײַ שאָן גאַנצע דײַטשע געזאָלדען זאָלען אין שפּאַבע קלײַדונג אונד דענקען, דאָפאָן בע־טראָפען זאָלדען.

אונד אַללע דײַזע שאַרזענדען מאָנאַרכען זאָלדען מיט אײַנער געוויסען פרײַכײַט געאַבט, אַלס אָב עס אין דײַטשלאַנד נײַמאָלס מאָנאַרכען גע־געבען האָטטע, דײַ אײַנדע בעסטען קראָפטע דער פערדעדלונג אונד פערבראַדעדונג, דער מענשהײַט געזוכדעטע האָבען!

דײַ פאָרגאַנגע אין דען רײַכסטאָגסוטזונגען פאָם 15. אונד 16. ד. האָבען יעדאָך געצײַגט, דאָס דײַטשלאַנד נאָך מאָנאַרכען האָט, דײַ קאָנפעדעראַצײַ אונד מיט אַללען גײַסטעסוויפּפען געוויסטעט, פרײַ דײַ אַנדערע אַנדערע גראָסע, שאָנען הײַמאָט אײַנ־שטעהען, אונד נײַכט ראָטען בײַ דײַזע אַנדערע פעלעקקענלאָן דאָטען.

בעקאַנגטלײַך האָטען דײַ פאָלגײַשען אָבגע־אָרדנעטען אים דײַטשען רײַכסטאָג פאָלגענדע אינ־טערפעללאַציאָן געשטעללט:

.אין דען לעצטען מאָנאָטען וואָרדען פעלע

זיגמונד שערעגי
פריזאר,
בודאפעסט, וואיצנערגאסע נו׳ 12,
עמפעהלט זיך בעסטרענאמירטעס לאנער אן פערטיגען
דאמענשייטערן אונד פערריקקען
אן פאַרצילבער אייסזהיזונג אונד בילליגסטן פייזען. — פראיינצעריונד טאגלד.
SIGMUND SEREGI, Waitznergasse 12.

אנצייגע.
בעהרע מיך אנצייגען, דאס מיין בשר-ארט ראַאקסענגאסטהיז זיך לוידאנגאסע נומ. 1 בעפינדעט. וא איך זאוואהל מיט גוטער קאסט אלס אנשטאנדיגעס קווארטיר מיינען געהרטען גאסטען דיענען קאנן. זא איך ציינג איך אן, דאס איך העויאלאיאר גאטרוויינג, סאמאראנער עס אויס ברך אם לאנער האבע, אללעס בהכשר גמיר.
האכאכטונגסאלל שמען שמ׳אל בלייא.
S. BLAU, Budapest, Laudongasse 1. אדרעסע:

נעגרינדעט אים יאהרע 1830.
פרימא כשר סאלאמי
זאוויא אללע גאטטונגען
זעלבזוואארען אונד ווערסטע
אפעטיריען צו בילליגען פרייזען. אינטער צוויכערונג דער שטרענג רעליגיעסען בערעכנונג
יחזקל ווייס זאהנע
בודאפעסט, אצ׳שעס הויז, אים האפע.
פרייזבלאטטער איין וואנינג גראטיס אונד פראנקא.

וואַרנונג.
אים דאס פ. ט. פובליקום סאך שאדיגונג צו בעוואהרען, עזוכען וויר איין אינזערע אדרעסע:
Eduard Weil's Söhne
Budapest, Oreczy'scses Haus im Hofe
נע גייא צו אכטען. דא איינע אינזאלירע קאנקורענץ זיך איינעס אחולך קלייגענדען נאמענס בעדיענט — אים דאס פובליקום צו טרשען אונד אירדחי מער הערבייצזהרען.

שטארקונגסמיטטעל
פיר שוואכע אונד אלטע לייטע.
עכטער אינגארישער קאָנבראנגטווין עריישט דען זייסט אונד שטארקט דען קאָרפער וויא נייא, אונד ווירד מיט איבעראשענדעם ערפאלג אנגעוענדעט צו וואשונגען נעגען נכטס, רהעאומאטיסמוס, נערוענשוואכע אונד קאלטע פעלליכע שמערצען אינבעהרוויס. 1 לישער בוטעלל 45 קר. 2 לישער בוטעללי 85 קר. — מאגענבריטטער-לוקאר ווירקט נעגען מאגענשוואכע, אפעטיטלאזיגקייט אונד שלעכטע פערדויאונג. 1 ל. בוטעל 60 קר. — עכטער סיר-מיער סלייוויטץ 1 ל. בוטעל 1.20. — עכטער פראטטענזעערעבער 1 ל. בוטעל 65 קר. — עכטער אבערראנדער באראיטשטא (וואכהולדערבראנטווין) 1 ל. בוטעל. 90 קר. — אינגאל רוסטשער טהעעקסטראכט צור בערייטונג פאן רוסטשען טהעע 1 ל. בוטעל 60 קר. — צו האבען בייא:
JAKOB KAUFMANN,
Budapest, Kerepescherstrasse Nr. 55.
פראווינצאיפראגע ווערדען פראמפט אפעקטואירט ווערדען אפטאלטען אפטאלטען ראמפט.

אינגאטץ נאדי,
בודאפעסט, ראמבאכגאסע נו׳ 6,
עמפעהלט בעדאפאראטיקעל פיר
ווייגהאנדלער בראנדווייי-
אונד ליקעראבריקקען
ווין, אונד בערפלאשען, מאַרקע, שפנדע, פפפען, הונגבלאוע, שפלאטעע, מאגנין, גלוגעדין, וויגאר-בען, ווייגבוקעס, אינשלאג, שראדל, ווייגפרוטש אונד אללע בעדאראר-טיקעל פיר קעללערווירטשאפט. אדרעסע:
Ignatz Nagy, Budapest,
VII., Rombachgasse 6.

ערסטע אונג. פאפיער-טאפעטען-פאבריק
פאן
SIEBURGER & COMP.
Budapest, V., Fürdö-utcza 8.
עמפעהלט איהרע איינגענען ערצייגניסע אן
טאפעטען אונד דעקאָראַציאָנען
זאוויא איהרע אונג. אייזענבאהנגאסע דער מאגאדיע.

איינ- אונד פערקויף
אללער נאטטונגען
לאזע, רענטען, פריאָריטאטס-אבליגאציאָנען,
פפאנדבריעפע, אקציען
אינדוסטריע-פאפיערע
גאלד- אונד זילבערמינצען, פרעמדע נאטען עטצ.
איינלאזונג פאן קופאנס
פערקויף אטאלרעגישער ראטעקרייזלאזע געגען זאוויא נאך דעם מאנעסקונו.
דארלעהען אויף ווערטהפאפיערע
עסקאמפטע אונד איינלעזונג געצאָגענער לאזע אונד אבליגאציאָנען
פראמעסען צו אללען ציעהונגען.
באַרזע-אויפטראַגע צור קאפיטאלאנלאגע, וויא צו שפע-קולאציאָנען ווערדען בייא וואהונג שפעגער דיס-קרעציאָן, קולאנט אונד רעגל אויסגעפיהרט.
אינפאָרמאציאָנען איבער אללע דאס באנק-, קאָממיססיאָנס- אונד ווכסעלגעשאפט בעשרעפפענדען אנגעלעגענהייטען ווערדען בעריישוויללינגס ערטהיילט.
M. WELTNER
Bank-, Commissions- und Wechslergeschäft.
Budapest, IV. Bez. Waitznergasse 27.

דאס ווירקוואמסטע הוילמיטטעל
איזט דער אָרינגאל פאדיאנא-סירום
(אלס ערפרישענדעס בלוטרייניגונגסמיטטעל)
פאן הערען פראפעסאר הוראיומס פאדיאנא אין פלאָרענץ. קיין אריגינאלמיטטעל האט יא איינע זא אללעמיינע פערבריטונג אונד אנערקענונג אין אללען וועלטטהיילען נעפונדען וועגען דער איבערראשענד שנעללען, פאסט וואונדערבארען הוילווירקונג, אלס דיעזער סירום. דעמנאך קאנן מאן מיט גוטם געוויסען יעדעם ליידענדען אונד שווערקראנקען איינען פערזוך מיט דיעזעם פאדיאנא-סירום צור ערלאנגונג איינעס אויס וואהרהייט בעפעהלען. בעקלאגנסווערטה אויס, דאס פיעלע פאלשע דיא ווידערפערקייפער אויס האבזוכט אונד נייד דאס ערוארבענע פערטרייבן צו דיעזעם סירום דורך נעזונדהייטס-שאדליכע נאכגעאהמטע סורראגאטע צו שאדיגען וזכען.
פרייז איינער אָרינגאל פלאשע פאדיאנא-סירום אדער אין פולווערפאָרם פל. 1.20, 6 פלאשען 6 פל., פרייז איינער פלאשע פאדיאנא-באלזאם נעגען האר-ראהרען-שלייפלייסע 1 פל., 6 פלאשען 5 פל. פרייז איינעס טיגעלס פלעגטענזאלבע פל. 1,20 6 טיגעל 6 פל. אָרינגאל קראפטהעע-קוריטערטהעע פיר לונגען: אונד בריסטקראנקע איינע ראָללע 30 קר., 6 ראָללען 1.50 קר.
צו האבען בייא
STEFAN GIERGL, Budapest, VII., Valerogasse 1,
שפעציאלשאפטען-הויפטאגענט פיר אונגארן.

פישער יאזעף,
עמפעהלט זיך אים לעגאמיטעסטער
דאמענשניידער,
פערפערטיגט מאָללטען אין קוריצעסטער צייט, נאך אנגעסטער נייעסטער מאָדע. לייפערונגען פאן האהען הערשאפטען אונטער אנדערען איהרער עקסעללענץ
פרויא קאָלאמאן פאן טיסא
בעשטעללונגען נאך דער פראוינץ ווערדען לייט מאהן בעסטעגס ערפעהרטאירט, אונד בילליג בערעכנעט. — פערפערטיגט קליידער ווערלבסט צום פרייז פאן 300 פל.
אים גנאָדליגע אויפטראגונג בויטעט:
JOSEF FISCHER, Budapest, Waitznergasse 2
Graf Szápárisches Haus.

ניקאָלאוס פעהער
בודאפעסט, אילללערגיטטראסע 25, „קאזטעלעק"
עמפעהלט דיא אללערנייעסטע אונד אונאיבערטרעففליכע פאטענטירטע אלבערט וואשאר-הערד שע
בוטטערמאשינע

וועלכע ווענען שטוינענד שנעללער אונד טאדעלאוער בטטערבעריטונג איים זיסער מילך איין דער בודאפעסטער לאנדעסאיסטטעללונג מיט דער גראָסען אויסשטעללונג אללגעמעדאלליע פאמאיאדט וואיידע. — דיא צוריקקענבליכענע מילך אויס נאך אימער וויס אונד קאנן צו אללען צוועקקען גוט פערוונדעט ווערדען.
פרייזע:
נומ. 1 מיט 5 לישער רוימאינהאלט צור בעארבייטונג פאן 2½ לישער מילך איין שנורבעטרייב 7.50 פל. אונד פאק. 50 קר.
נומ. 2 מיט 10 לישער רוימאינהאלט צור פערארבייטונג פאן 5 לישער מילך איין שנורבעטרייב 12.50 פל. אונד פאק. 60 קר.
נומ. 2 מיט 10 לישער רוימאינהאלט צור בעארבייטונג פאן 7 לישער מילך איין רוימענבעטרייב 18 פל. אונד פאק. 80 קר.
נומ. 3 מיט 20 לישער רוימאינהאלט צור בעארבייטונג פאן 14 לישער מילך איין רוימענבעטרייב 25 פל. אונד פאק. 1.20 פל.
איין וואנש ווערדען איך גראָסערע מאשינען פערפערטיגט. — דיעזע בוטטערמאשינען זינד אויך פיר דאהם אונד שאפטליך נעאיגנעט בעשטעללונגען זינד דירעקט בייא מיר צו מאכען, וואבייא איינע עגשטפעכענדע אנגאבע אים פאָרהינען פאָראנא אי נגיזיגנדען איזט, דער דעקט ווירד דער מאשינע נאכגעגאמטען.
Nikolaus Fehér, B.-Pest, Uelöderstrasse 25 אדרעסע:

טייטלער-אי. טאפעציערמאבעל
פיר מעהרערע הונדערט צימער שטעטס פאָרראטהיג.
דא איך בעקאנגטליך אין פאלידען פאבריקא-טען יעטיג האנדלערען מיט לייכטקייט בעשטעהע עמפעהלע איך מיינע מאבעל גיעדעראלאנג בעזאנד פיר הייראטהאוישטאטטגען אונד גראָסערע מאָבלירונגען. — אילליוסטרירטע פרייזקוראנטע גראטיס.
נייא! אונאבערטרעففליכע שטיינבאכשע פאטענט פלאטטשע בעטטמאטראצע (גאנצע בעטטאיינרכטונג אין איינעם שטיקק) לייכט צום טראנספאָרטירען, 12 פל., בייס ערצייגער:
STEINBACH SÁNDOR,
Budapest, Franz-Josefsplatz Nr. 6.
vis-á-vis der Kettenbrücke.

דעם האַבנעריטען אונד האַבנעלערטען בישאָף פֿראַנאַנגס זיין, בין אַנס איסרעטע ענדע דעם מענשליכען זינס, אין גיסטיגע־אונד פֿאַרפֿעלכער פֿרישע צוד פֿיידע דער מענשהייט וויא בזהעזענסייך צו ווערקען.

* (סיר מאַנטעפֿיאָרע.) נאָך דעם טאָדע דעם גראַסען מענשענפֿרינדעם סיר מאָזעס מאַנטעפֿיאָרע זצ"ל האַטעט נאָך ענגלישען געבריוך דיא באַראָניע מאָנטעפֿיאָרע איפֿגעראָרט. דא דער באַראָניע־טיטעל נור אַן דיא פֿערזאָן דעם ערלען פֿערשטאָרבענען געקנעפּפּט וואָר. איהרע מאַיעסטאַט דיא קאָנינין פֿאָן ענגלאַנד וואָללטע ערלאָף דען נאָמען אונד טיטעל דען זאָ וולטענען מאַנגעס ערהאַלטען וויסען אונד האַט דעסהאַלב — וויא ווער דעם שאָן פֿיהער מעלדעטען — דעם אַלטעסטען ענקעל וויינעס אַלטעסטען בירערס, דעם 25יאָהרי־גען סיר פֿראַנצעס אבראַהאַם מאַנטעפֿיאָרע דיא באַראָניע פֿערלייהען, אין דעם ערענענגסשריי־בען היסט עס: „דאַסס דיא איגענשאַפֿטען דעם ענטשטאַפֿענען אין אַלדער וועלט גראַסע אונד בע־דעכטיגע אנערקענונג געפֿונדען האַבען" דער גי־ראַנגענע באַראָנעטע איזט אין זאָהן פֿאָן אַוועק מאָער מאַנטעפֿיאָרע אים זיינער עהע מיט דער וויטטעט פֿראַנציסקאַ זיבער, איינער ריכטע פֿאָן נאַטהאַן מאָיער פֿאָן האַמבורג, האַט טכטיגע שטיפֿטונגען געמאַכט, אונד איזט אַלס אין בעפֿאַהי־טער, לעבענסלאַנגער יונגער מאַן בעקאַנגט. זיין 1880 פֿיר־שטאַרבענער פֿאַטער וואָר וויצעפֿאַרזיכערונג דעם ענגליש־יידישען קאָמיטעעס, דעסען פֿראַי־דענט סיר מאָזעס געווען. ער וואָר אין זעהר דייטער מאַן, אונד בעדייטעטע אינסס איינען יינ־גען פֿערזאָנדטען בייא דעסען פֿערהייראַטונג, דאַס ער מיט זיינער פֿרוא אַהרלעך נור 85יוינגד גילדען צו פֿערזעהרען האַבען.

* (אַזיס אַלגיער.) אין עינגבירד וואָרדע דער אייגענע דאָרט לעבענדיגע פֿראַנצאָי־שע יודע פֿ. שושנה צום מאַר (בירגערמייס־טער) געוואָרט.

* (אַנטיסעמיטענקאָנגרעסס נים.) בעקאַנגלעך האַט עס פֿאַר איינגען יאָה־רען אין דרעזדען, דער הייפֿטשטאַדט פֿאָן זאַכסען איינען אינטערנאַציאָנאַלען פֿאָן אַללען נאַ־ציאָנען צוזאַמענגעזעטצטען אנטיסעמיטענקאָנ־גרעס געגעבען, צו דעם אייך איינע אונגאַריש־וועגפֿעסער געפֿילערט זינד. טראָטצדעם דער בידערהייזער אָנאַדי מיט דעם געפֿאַלש־טען בילדע דער עסטער שאָלימאַט אייך דעם קאָנ־גרעסס ערשטען, אונד טראָטצדעם אישטאַצ, איין מאַניפֿעסט אַן אַללע פֿאָלקער דער ערדע אונד דעם — מאָנדעס פֿערפֿאַסס האַטטע, וואָללטען נור דיא מאַנגערלבען, פֿאַר איינגען אַנדערען איזט אין גליבער פֿאַלל פֿאַרגעקאָממען. וואָ בליבט דיא נערעכטיגקייט? וואָ דיא געוויסענס־פֿרייהייט? שטעקקט וויעדער אירגענד אין נאָנגענ־קראַסטער אָדער פֿאַטער הינטער דעזעס רייבע איינען קונדעס אים דעם שאָטע זיינער פֿאַטעליע?

* (איבער דיא יודען אין סיריא.) פֿעראָפֿענטליכט הערר שיירד אין דעם פֿאַ־ריער בלאַטט „איזיעריז," האַבסט אינטערעסאַנ־טע דאַטען. (אינזערע לעזער ווערדען זיך ערינ־נערן, דאַס ווי פֿאַר קורצעס אין איינעם אַרטיקעל, דער דיא אַבערשריפֿט „דער גראַסע אונבעקאַנגטע־טיג, דיא מיטטהיילונג מאַכטען, דאַס דער גראַסע וואָהלטהאַטער בראַן גאַסטאַן דאַטשילד אין פֿאַריז, הערען ע. שיד נאָך קאָנסטאַנטינאָפֿעל צו זיינער מאַיעסטאַט דעם סולטאַן ענטזענדעט האַ־בע, אים אין שטיקק לאַנד פֿיר דיא יידישען פֿלאָ־ניסטען אנצוקויפֿען. הערר שיד האַט בייא דיעזער געלעגענהייט אויך סמירנא אין קליינאזיע בעזוכט.)

„דורך עניג גאַסטען, אין וועלכען איינע מאַדעשטיל־לע הערשט, אין דענען דיא פֿאַרגעהמען אונד פֿערעדען קאָנזוללען וואָהנען — זאָ שרייבט הערר שיד — געראַנגט מאַן נאָך דעם באַזאַר, דעם יודענ־פֿיערטעל. אויף דענענענען־דער צים ערסטען מאָלע נאָך דעם אַרענט קאַממט, מאַכט דיעזער שטאַדט־טהייל אינען איינגעהמלכען אינדרוקק. ער בע־שטעהט אים איינעם אינגעלכען לאַבירינט פֿאָן שטראַסען מיט עגטוועצלכעם פֿפֿלאַסטער, אין דענען צוישען דען איינצעלנען הייזערן אין האַטע דעם ערסטען שטאָקקעס צוישטיקקע אייפֿגעראָנגט זינד, אים דיא אָאַנגעגשטראַלען אבצו־ווענדען, אונד אין דענען אינע געשאַפֿטיגע מענגע גליד אינעם אמיינענהייפֿען ווממעלט. הער קאָמ מאַן אַללעס קייפֿען אונד דאַס געשאַפֿט ווידד אין דען לאַדען, וויא אייף דער שטראַססע אבגעווקמעלט. פֿרייטאָג נאַכמיטטאָג קאָמ מאַן דא בייא אַדער פֿיר אי־ראַעלטען בעאַבאַכטען, וויא זיא אייף אי־נעם אבער צוויא שטהלע געלעגטען ברעטטע אַדער אַן איינער מויער מיט אינטערגעשראַנגען בינען וטצען אונד זיך פֿאָן איינעם באַרבער באַרט אונד האַאַרע שניידען לאַסען. ניכט וויט דאַפֿאָן פֿינדעט מאַן אין איינען וויינקעל צעהן פֿעראָגען, ווערכען זיך צים מנהה־געבעט פֿעראייגיגט האַבען. זיא האַבען צוואַר סינאַגען נעגנג אין דער נאָהע, אבער עס איזט אייהנען זאָ בעקוועמער. מאַן בע־גייפֿט, דאַס אין דעראַרטיגער אנבליקק איינען אייראָפֿאַער פֿאַפֿפֿערט. דיא טעמפּעל אַבערינגס, דערען צאַהל איינע בעדייטענדע איזט, זינד וואָהרע שמוקאַסטען מיט דעם אלטעמאַר אין דער מיטטע אונד דעם מיטטע מיט פֿערלמשטער אייסגעלעגטע פֿאַלל געבליעבען. פֿאַר איינינען יאָהרען איזט אין דיעזעס אַרטע אין גליבער פֿאַלל פֿאַרגעקאָממען. וואָ בליבט דיא גערעכטיגקייט? וויא דיא גייסטענס־פֿרייהייט? שטעקקט וויעדער אירגענד אין נאָנגענ־קראַסטער אָדער פֿאַטער הינטער דעזעס רייבע איינען קונדעס אים דעם שאָטע זיינער פֿאַטעליע?

* (איבער דיא יודען אין סמירנא.) פֿעראָפֿענטליכט הערר שיד אין דעם פֿאַ־ריער בלאַטט „איזיעריז," האַבסט אינטערעסאַנ־טע דאַטען. (אינזערע לעזער ווערדען זיך ערינ־נערן, דאַס ווי פֿאַר קורצעס אין איינעם אַרטיקעל, דער דיא אַבערשריפֿט „דער גראַסע אונבעקאַנגטע־טיג, דיא מיטטהיילונג מאַכטען, דאַס דער גראַסע וואָהלטהאַטער בראַן גאַסטאַן דאַטשילד אין פֿאַריז, הערען ע. שיד נאָך קאָנסטאַנטינאָפֿעל צו זיינער מאַיעסטאַט דעם סולטאַן ענטזענדעט האַ־בע, אים אין שטיקק לאַנד פֿיר דיא יידישען פֿלאָ־ניסטען אנצוקויפֿען. הערר שיד האַט בייא דיעזער געלעגענהייט אויך סמירנא אין קליינאזיע בעזוכט.)

„דורך עניג גאַסטען, אין וועלכען איינע מאַדעשטיל־לע הערשט, אין דענען דיא פֿאַרגעהמען אונד פֿערעדען קאָנזוללען וואָהנען — זאָ שרייבט הערר שיד — געראַנגט מאַן נאָך דעם באַזאַר, דעם יודענ־פֿיערטעל. אויף דענענענען־דער צים ערסטען מאָלע נאָך דעם אַרענט קאַממט, מאַכט דיעזער שטאַדט־טהייל אינען איינגעהמלכען אינדרוקק. ער בע־שטעהט אים איינעם אינגעלכען לאַבירינט פֿאָן שטראַסען מיט עגטוועצלכעם פֿפֿלאַסטער, אין דענען צוישען דען איינצעלנען הייזערן אין האַטע דעם ערסטען שטאָקקעס צוישטיקקע אייפֿגעראָנגט זינד, אים דיא אָאַנגעגשטראַלען אבצו־ווענדען, אונד אין דענען אינע געשאַפֿטיגע מענגע גליד אינעם אמיינענהייפֿען ווממעלט. הער קאָמ מאַן אַללעס קייפֿען אונד דאַס געשאַפֿט ווידד אין דען לאַדען, וויא אייף דער שטראַססע אבגעווקמעלט. פֿרייטאָג נאַכמיטטאָג קאָמ מאַן דא בייא אַדער פֿיר אי־ראַעלטען בעאַבאַכטען, וויא זיא אייף אי־נעם אבער צוויא שטהלע געלעגטען ברעטטע אַדער אַן איינער מויער מיט אינטערגעשראַנגען בינען וטצען אונד זיך פֿאָן איינעם באַרבער באַרט אונד האַאַרע שניידען לאַסען. ניכט וויט דאַפֿאָן פֿינדעט מאַן אין איינען וויינקעל צעהן פֿעראָגען, ווערכען זיך צים מנהה־געבעט פֿעראייגיגט האַבען. זיא האַבען צוואַר סינאַגען נעגנג אין דער נאָהע, אבער עס איזט אייהנען זאָ בעקוועמער. מאַן בע־גייפֿט, דאַס אין דעראַרטיגער אנבליקק איינען אייראָפֿאַער פֿאַפֿפֿערט. דיא טעמפּעל אַבערינגס, דערען צאַהל איינע בעדייטענדע איזט, זינד וואָהרע שמוקאַסטען מיט דעם אלטעמאַר אין דער מיטטע אונד דעם מיטטע מיט פֿערלמשטער אייסגעלעגטע פֿאַלל געבליעבען. פֿאַר איינינען יאָהרען איזט אין דיעזעס אַרטע אין גליבער פֿאַלל פֿאַרגעקאָממען. וואָ בליבט דיא גערעכטיגקייט? וויא דיא גייסטענס־פֿרייהייט? שטעקקט וויעדער אירגענד אין נאָנגענ־קראַסטער אָדער פֿאַטער הינטער דעזעס רייבע איינען קונדעס אים דעם שאָטע זיינער פֿאַטעליע?

* (איבער דיא יודען אין סמירנא.) נאָך דעם טאָדע דעם גראַסען מענשענפֿרינדעם סיר מאָזעס מאָנטעפֿיאָרע זצ"ל האַטעט נאָך ענגלישען געבריוך דיא באַראָניע מאָנטעפֿיאָרע איפֿגעראָרט. דא דער באַראָניע־טיטעל נור אַן דיא פֿערזאָן דעם ערלען פֿערשטאָרבענען געקנעפּפּט וואָר. איהרע מאַיעסטאַט דיא קאָנינין פֿאָן ענגלאַנד וואָללטע ערלאָף דען נאָ־מען אונד טיטעל דען זאָ וולטענען מאַנגעס ער־האַלטען וויסען אונד האַט דעסהאַלב — וויא ווער דעם שאָן פֿיהער מעלדעטען — דעם אַלטעסטען ענקעל וויינעס אַלטעסטען בירערס, דעם 25יאָהרי־גען סיר פֿראַנצעס אבראַהאַם מאַנטעפֿיאָרע דיא באַראָניע פֿערלייהען, אין דעם ערענענגסשריי־בען היסט עס: „דאַסס דיא איגענשאַפֿטען דעם ענטשטאַפֿענען אין אַללער וועלט גראַסע אונד בע־דעכטיגע אנערקענונג געפֿונדען האַבען" דער גי־ראַנגענע באַראָנעטע איזט אין זאָהן פֿאָן אַוועק מאָער מאַנטעפֿיאָרע אים זיינער עהע מיט דער וויטטעט פֿראַנציסקאַ זיבער, איינער ריכטע פֿאָן נאַטהאַן מאָיער פֿאָן האַמבורג, האַט טכטיגע שטיפֿטונגען געמאַכט, אונד איזט אַלס אין בעפֿאַהי־טער, לעבענסלאַנגער יונגער מאַן בעקאַנגט. זיין 1880 פֿיר־שטאַרבענער פֿאַטער וואָר וויצעפֿאַרזיכערונג דעם ענגליש־יידישען קאָמיטעעס, דעסען פֿראַי־דענט סיר מאָזעס געווען. ער וואָר אין זעהר דייטער מאַן, אונד בעדייטעטע אינסס איינען יינ־גען פֿערזאָנדטען בייא דעסען פֿערהייראַטונג, דאַס ער מיט זיינער פֿרוא אַהרלעך נור 85יוינגד גילדען צו פֿערזעהרען האַבען.

* (אַזיס אַלגיער.) אין עינגבירד וואָרדע דער אייגענע דאָרט לעבענדיגע פֿראַנצאָי־שע יודע פֿ. שושנה צום מאַר (בירגערמייס־טער) געוואָרט.

* (אַנטיסעמיטענקאָנגרעסס נים.) בעקאַנגלעך האַט עס פֿאַר איינינען יאָה־רען אין דרעזדען, דער הייפֿטשטאַדט פֿאָן זאַכסען איינען אינטערנאַציאָנאַלען פֿאָן אַללען נאַ־ציאָנען צוזאַמענגעזעטצטען אנטיסעמיטענקאָנ־גרעס געגעבען, צו דעם אייך איינע אונגאַרישע וועגפֿעסער געפֿילערט זינד. טראָטצדעם דער בידערהייזער אָנאַדי מיט דעם געפֿאַלש־טען בילדע דער עסטער שאָלימאַט אייך דעם קאָנ־גרעסס ערשטען, אונד טראָטצדעם אישטאַצ, איין מאַניפֿעסט אַן אַללע פֿאָלקער דער ערדע אונד דעם — מאָנדעס פֿערפֿאַסס האַטטע, וואָללטען נור

דיא זינדען אונזערער צייט.

(נאָוועלעלע.)

(38־טע פֿאָרזעטצונג.)

דיא ווירדיגע אים זיינעם בעגעהמענס וואָהרענד דער נאַלאַנצעיים זיינעס זאָהנעס האַטטע איהם פֿיעלע אַנ־טיגע ערוואָרבען: זיינע אונגעהייבלעכע פֿראַמטקייט אונד זיין אייפֿער אנדערען געפֿאַללנקייטען אונד ליעבעסדיגע־סטע צו ערוויזען, האַטטען דאַס מיטגעפֿיהל מיט זיי־נעם שיקזאַל ערהאַרט. פֿיעלע שיינען דען זיינען וויינ־אין דאַס נונטעדגעטע שאַפֿטיגעטיל נוכ. אים איינקייט ביייא איהם צו מאַכען, אבער דער גרייז בעגונטעט זיך היי־מיט נוכ; ער איבעליעס דען פֿערקיהם אים לאַדען זיינער שוויינגעראַטטער אונד אילטע מיט איינעם בינדעל וואָאַ־רען נאָך אנדערען שהיילען דער שאַרט, אים זיינען פֿער־דיינסט צו פֿערפֿעהרען. זאָ קאָנגטען ער אונד לינא איבער איהר נעשיקק אונד דאַס איהרער קינדער רוהיג זיין. דעסטאָ מעעטער זאַס דעם שטייגען וויינבע דער נאַס אים איהרען נאַ־טען אים הערצען. זיא אונד דער פֿאַטער שפֿראַכען נעיטמאַלס דאַריבער, דענן זיא שיינען זיך, איינער דעם אנדערן דען אנבליקק דער בלוטענדען וואונדע אין איהרעם הערצען צו צייגען. אנפֿאַנגס האַטטע יאָזעף נאָך זיינער אנקונפֿט אין אַמעריקא אַפֿטער בריעפֿע געשריעבען. מיט פֿריידען האַפֿפֿנונגען וואָרען דיא ערסטען אנגעפֿללט. ער שפֿראַך פֿאָן גלאַנצענדען איסזיכטען, דיא זיך איהם עראָפֿפֿנטען, נאָך איינינער צייט פֿערדיסטערט זיך דער איסדרוקק אין זיינען צושריפֿטען, אונד אַבנליך ער נעטמאַלס אין וואָרט איבער דיא מיטטונגען, דיא ער ערפֿאַהרען, פֿאַללען ליעס, קאָנגטע מאַן זיא נור צו לייכט אים זיינען בריעפֿען פֿער־מוטען. ערגליך בליקען דיא בריעפֿע אים, אונד אָבגלייך לינא אונד דער פֿאַטער, באַלד פֿערזאָגט, באַלד איינעלען דרינגענדע בריעפֿע אַן דיא פֿרוהערע אנדרעססע עלליעסען, וואָהרען דעזעס נוכ אַללען נוכ בעאַנטוואָרטעט, אָאַרען קאָמען אַללמאַליג אַלס אונבעשטעללבאַר צוריקק.

עס וואָר אין פֿינסטערער נאָוועמבעראַבענד, דער דורך איינען שטרמשטען וועסטוינד אונד דורך איממער וויעדערקעהרענדע רעגענגסס דאָס אונגאַנגעהם וואָאַ־רען, דער דורך אין אנדערעס קליינעס ציממער פֿאָן דעם ערסטען נעשטענגס וואָר. אבגלייך דער שטרם היילטע אונד דען רעגען אַן דיא פֿענסטער שלוג, וואָאַרען דיא פֿענסטער־לאַדען נאָך נוכ נעשלאָסען, דענן דיא דעגסטמאַנד וואָר אויף איינעם נאַנגע אייס.

שטעראַליכ נעראַנקען מאָכטען וואָהל דורך דיא וועלע דער פֿרוא נעגאַנגען זיין, וועכע דורך דיא קיממער־ניסס דער לעטצטען יאָהרע נעבייגט, גוט נאָך וועגענע שטורען איהרער יונגענליכען שאַנהייט צייגטע; דיא נאַדעל עגטוואַנק איהרער האַנד, דיא עראָהאַ איהר הויפֿט אונד שטיטצע עס אויף איהרען אַם. פֿראַצליך שאַאַרטע איהר אויג נאָך דעם פֿענסטער הין. דורך וועלכעס אין איהר וואָהלבעקאַנגטעס נעוויכט דיא אנצוכל קקען שיען. נאָך אייגינען אויגענבליקען עגטקוואָלל איהרען ליעבען אין שייא דעם עגטוועצטענס, דיא רעדע: „אָזעף, ביזט דוא עס?!"

עס מיטטע קיין נעבילדע איהרער פֿאַנטאַזיע זיין, דענן דאַס אנגעזיכט פֿאָן דרייטען שיען איהר צו צו זיינען, באַלד אייך עראַנגט דיא קלייגענלע דער הויזפֿרוא, דיא מחרע דעם צימטערס אָפֿפֿגעטע זיך. לינא וואָר אויפֿגעשפּרונגען פֿאָן איהרעם זיטצע, אונד פֿאָר איהר שאַנד — יאָזעף שפּרינגאַרד. אבער וויא? אין אַרטליכע, צום מחייל צער־ריסטענע, נאַנצליך פֿערנאַלאַסטיגטע, יעטצט פֿאָם דענען טרעפֿענדע קליידער נעהיללט. באַאַרהויפֿט. דיא האַאַרע פֿערוואָרען, הערגטטראַנגענד, דאַס נעזיכט אבגעצעהרט, דער בליקק דעם אייגענס זאָ שטיר. דענגאָך האָרט ער אין נראָאַטס. שטוטצענס בינדעל מיט בייד דען האַנדען פֿעסט פֿאָר דער בריסט.

„איך בין עס, לינא," דיעס ער מיט אייגער נעללענ־דען אונד דאָך קלאַנגלאָזען שטיממע, „עס איזט מיר שוויער נעוואָרדען דיך אויפֿצופֿינדען, אבער איך בין צוריקקנע־קעהרט, אונד נון זאָלל עס אנדערס ווערדען. הייראַ, פֿרייא, דיא אַללדטס אין פֿאַמטס אונד זיירדע נעדענק, אין שאָנגען קוטשען פֿאָהרען, דיא ו

ארטיגע, האבאנטער־עסאנטע בעשרייבונג דעם נע־עהרטען פעד־אסאסערס, דיא ער נאך דאסטען פאן זיינער יינגסטען רייזע אים אייגענע בעאב־טעטע, איזט — דייא דיעס פאן הערן שטרוים ניכט אנדערס צו אויזדרוקען וואר — עבענזא אינטער־דאלעגד אלס לעהרר־ר־ר־ר אונד איבערראשענד. דאס פעלט ווערטהאלל איזט זיא פיר דען ר־ר־ר־